

Apprendre en enseignant les langues étrangères

Futurs enseignants, mobilisez vos apprenants et révélez leurs talents!

Objectif: répondre aux questions:

- Un enfant ou un adolescent débutant une langue étrangère apprend-il en enseignant celle-ci à des élèves plus jeunes?
- Y a-t-il réciprocité éducative entre élèves tuteurs et tutorés de degrés différents dans un cours de langue?

en posant les hypothèses qu' un enfant ou un adolescent débutant une langue étrangère apprend en enseignant celle-ci à des élèves plus jeunes et qu'il y a réciprocité éducative entre élèves tuteurs et tutorés de degrés différents dans le cadre d'un cours de langue

et en mettant en place 2 projets de recherche-action pour confirmer ou infirmer ces hypothèses selon la **méthodologie** décrite ci-dessous:

Projet 1

Des enfants de 10-11 (12) ans enseignent le néerlandais à des petits de 5-6 ans



- Dyades (2 élèves)/groupes (choix des élèves)
- Supports pédagogiques: peluche + fascicules « Polo le Lapin » (UMons, Belgique) traduits en néerlandais par l'auteur de l'étude
- Avant chaque séance: discussion sur les méthodes d'enseignement et le ressenti des élèves
- Après chaque séance: l'élève enseignant analyse sa pratique et réfléchit à d'éventuelles améliorations
- Chaque enfant (petit comme grand) est invité à enseigner le néerlandais à la maison également
- Où et quand? ISC sites de Péruwelz et de Bonsecours, Ecole libre de Blaton, Ecole libre de Gaurain (Belgique) (75 grands de niveau CM2/6e, 60 petits) en 2012-2013

L'ELEVE APPRENANT ENSEIGNE

L'ELEVE ENSEIGNANT APPREND

Cadre théorique, quelques références

Tutorat (enseignement mutuel): BAUDRIT, A. (2007): dyades d'élèves tuteurs et tutorés, effet positif du tutorat sur les tuteurs (effet-tuteur)

Réciprocité éducative: LABELLE, J.-M. (1996, 2007): les apprenants ne seraient pas les seuls à apprendre, ceux qui enseignent aussi, d'où une éducation mutuelle.

Coéducation: POURTOIS, J.-P., DESMET, H., LAHAYE, W. et al. (2013): l'enfant qui apprend devient enseignant (à l'école et/ou la maison)

Pédagogies coopératives: CONNAC, S. (2013): tutorat, coopération et recherche sont favorisés

Pédagogie de l'étonnement: LEGRAND, L. (1960): ens. mutuel -> stimulation de la prédisposition à l'étonnement -> communication entre élèves -> potentiel de cette pratique (cf. Nyon, Proudhon) -> solidarité entre enfants, explications plus claires par des jeunes que des adultes

Expérience de Pestalozzi à Stans: PESTALOZZI, J.H. (1799): moniteur en classe (tutorat), préconise la coéducation à la maison, réciprocité éducative (pour lui, les mamans)

Interculturalité: KAMPSCHE C., *La composante symbolique de l'interculturel in* DE FONTENAY, H. et al. (2011): 2 mondes se côtoient dans le *Petit Prince* de St-Exupéry: ceux de l'adulte sérieux et de l'enfant.

Projet 2

Des adolescents de 14-15 ans enseignent l'anglais à des enfants de 8-9 ans



- Dyades (2 élèves)/groupes (choix des élèves)
- Matériel pédagogique conçu par les élèves!
- Avant chaque séance: seuls le thème et le cadre de la séance sont définis au préalable (durée—limite en termes de nombre de mots et de fonctions langagières)
- Après chaque séance: l'élève enseignant analyse sa pratique et réfléchit à d'éventuelles améliorations
- Chaque élève est invité à enseigner l'anglais à la maison
- Où? Et quand? Classes de 3ème (75 él. en 2015-2016 et 60 en 2016-2017) et classes de niveau CE2, 30 él. en 2015-2016 et 38 en 2016-2017) du groupe ISC Péruwelz. Certains élèves ont participé au 1er projet en tant que tuteurs ou tutorés

Recueil de données:

- quantitatives: pré- et post-tests
- qualitatives: entretiens semi-directifs (tuteurs et tutorés), avis écrits des élèves tuteurs avant et après chaque activité, avis écrit de parents d'élèves.

Premiers résultats:

- « On apprend en enseignant » : affirmation de certains élèves SANS connaître l'objectif de la recherche!
- Petits et grands affirment avoir appris. Validation par les tests (ex.: passage d'une moyenne de 2,05/10 à 7,95/10 entre le pré-et le post-test en fin d'année scolaire chez les tuteurs de primaire alors que le groupe-témoin n'obtient que 5,07 à l'issue d'une année scolaire similaire mais sans le projet). Les petits ont apprécié avoir appris avec des élèves plus âgés qu'eux., notamment grâce au langage utilisé par ces derniers, approprié à leur âge (cf. Louis Legrand: explications des jeunes plus claires que celles des adultes). Tutorat et présence de réciprocité éducative. Il y a coéducation entre élèves d'âges différents. Interculturalité entre « générations différentes »: le monde des ados côtoie le monde des enfants et le monde des enfants celui des petits.
- Des enfants parlent aux enfants: les plus grands utilisent un langage approprié aux plus jeunes (cf. Louis Legrand, voir ci-dessus)
- Utilité immédiate du cours de langue ==> envie d'apprendre, intérêt, motivation + responsabilisation, confiance, autonomisation, respect et valorisation des élèves
- Développement de la coopération entre élèves : certains préparent ensemble leurs cours et /ou enseignent ensemble aux plus jeunes. L'étonnement suscité lors de la présentation du projet a suscité la créativité des élèves lors de leurs préparations de cours et/ou activités d'enseignement
- Développement de stratégies d'enseignement: jeux, chants, chorégraphies et même différenciation pédagogique et adaptation aux différentes formes d'intelligence chez les plus grands!
- Passage de la performance (notation) à la compétence (transmission). Il n'y a pas de « meilleur » ou de « moins bon » élève! Tout le monde est sur pied d'égalité!
- Changement de statut de l'élève: ELEVE ==> ENSEIGNANT ==> PEDAGOGUE
- Meilleure connaissance de soi chez les grands
- Empathie envers la fonction enseignante
- Développement de contacts entre élèves d'âge et de degrés différents : amitié, interculturalité, (voir ex. du *Petit Prince* ci-dessus) plaisir de travailler ensemble
- Team building entre enseignants de différents degrés d'une même école

Effet-tuteur

Contact: Mercédès Baugnies: baugnies.mercedes@gmail.com

UNIVERSITÉ
HAUTE-ALSACE

Ecole doctorale ED519 SHS-PE

Laboratoire

lisec
E.A. 2310

Normes et valeurs

Directeur de thèse: Monsieur le Professeur Loïc Chalmel